




МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Магнитогорский государственный технический университет им. Г.И. Носова»

УТВЕРЖДЕНО

Ученым советом МГТУ им. Г.И. Носова
Протокол № 4 от « 26 » февраля 2020 г

Ректор МГТУ им. Г.И. Носова,
председатель ученого совета


_____ М.В. Чукин



**АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН
ПО ОСНОВНОЙ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЕ
ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ**

Специальность

45.05.01 ПЕРЕВОД И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ

Направленность (специализация) программы

Специальный перевод (английский-немецкий)

Магнитогорск, 2020

ОП-ИПП-20-1

АННОТАЦИИ ДИСЦИПЛИН

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
Б1	Дисциплины (модули)	10800
Б1.Б	Базовая часть	8928 (248)
Б1.Б.01	<p style="text-align: center;">ИСТОРИЯ</p> <p>Цель изучения дисциплины: сформировать у студентов комплексное представление о культурно-историческом своеобразии России, ее месте в мировой и европейской цивилизации; сформировать систематизированные знания об основных закономерностях и особенностях всемирно-исторического процесса, с акцентом на изучение истории России; введение в круг исторических проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности, выработка навыков получения, анализа и обобщения исторической информации.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «История России», «Всеобщая история» и «Обществознание» (в рамках программы средней общеобразовательной школы).</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Философия», «Правоведение».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-2 способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, ее место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные проблемы, периоды, тенденции и особенности исторического процесса, причинно-следственные связи (ОК-2); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выражать и обосновывать свою позицию по вопросам, касающимся ценностного отношения к историческому прошлому (ОК-2); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – межличностной и межкультурной коммуникации, основанными на уважении к историческому наследию и культурным традициям (ОК-2); <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <p>1. История в системе социально-гуманитарных наук.</p>	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>Основы методологии исторической науки. 2. Древнейшая стадия истории человечества. 3. Средневековье как стадия исторического процесса. 4. Россия и мир в XVI-XVIII вв. 5. Россия и мир в XIX веке. 6. Россия и мир в конце XIX- начале XX вв. 7. Россия и мир во второй половине XX века. 8. Россия и мир между двумя мировыми войнами. Вторая мировая война. 9. Мир на рубеже XX-XXI вв.: пути развития современной цивилизации, интеграционные процессы, международные отношения.</p>	
Б1.Б.02	<p style="text-align: center;">ФИЛОСОФИЯ</p> <p>Цель изучения дисциплины: способствовать развитию гуманитарной культуры студента посредством его приобщения к опыту философского мышления, формирования потребности и навыков критического осмысления состояния, тенденций и перспектив развития культуры, цивилизации, общества, истории, личности; обеспечить предоставление необходимого минимума знаний для формирования мировоззренческих оснований научно-исследовательской деятельности; сформировать представление о специфике философии как способе познания и духовного освоения мира; сформировать целостное представление о процессах и явлениях, происходящих в неживой и живой природе и общественной жизни; привить навыки работы с оригинальными и адаптированными философскими текстами; сформировать представление о научных, философских и религиозных картинах мироздания, сущности, назначении и смысле жизни человека; сформировать представление о многообразии форм человеческого знания, соотношении истины и заблуждения, знания и веры, рационального и иррационального в человеческой жизнедеятельности, особенностях функционирования знания в современном обществе; сформировать представление о ценностных основаниях человеческой деятельности; определить основания активной жизненной позиции, ввести в круг философских проблем, связанных с областью будущей профессиональной деятельности.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «История», «Социология», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Мировая художественная литература».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении</p>	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>следующих дисциплин: «Производственная – преддипломная практика», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные философские категории и специфику их понимания в раз личных исторических типах философии и авторских подходах; – основные направления философии и различия философских школ в контексте истории; – основные направления и проблематику современной философии (ОК-1); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – раскрывать смысл выдвигаемых идей, корректно выражать и аргументировано обосновывать положения предметной области знания; – представлять рассматриваемые философские проблемы в развитии; – сравнивать различные философские концепции по конкретной проблеме; – уметь отметить практическую ценность определенных философских положений и выявить основания, на которых строится философская концепция или система (ОК-1); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – работы с философскими источниками и критической литературой; – приемами поиска, систематизации и свободного изложения философского материала и методами сравнения философских идей, концепций и эпох; – способами обоснования решения (индукция, дедукция, по аналогии) проблемной ситуации; – выражения и обоснования собственной позиции относительно современных социогуманитарных проблем и конкретных философских позиций (ОК-1); <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p>	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	1. Философская картина мира. 2. История философии. 3. Гносеология. 4. Динамика общественного развития.	
Б1.Б.03	<p style="text-align: center;">ЭКОНОМИКА</p> <p>Цель изучения дисциплины: изучение фундаментальных закономерностей экономического развития общества, лежащих в основе всей системы экономических знаний, анализ функционирования рыночной экономики на микро и макроуровне, определение роли государственных институтов в экономике, рассмотрение теоретических концепций, обосновывающих механизм эффективного функционирования экономики; формирование у студентов основ экономического мышления; выработка способности использовать основы экономических знаний в различных сферах жизнедеятельности; формирование компетенций, необходимых при решении профессиональных задач.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «История».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Экономический перевод», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные термины, определения, экономические законы и взаимозависимости; – методы исследования экономических отношений; – методики расчета важнейших экономических показателей и коэффициентов; – теоретические принципы выработки экономической политики. <p>уметь:</p>	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – ориентироваться в типовых экономических ситуациях, основных вопросах экономической политики; – использовать элементы экономического анализа в своей профессиональной деятельности; – рационально организовать свое экономическое поведение в качестве агента рыночных отношений, – анализировать и объективно оценивать процессы и явления, осуществляющиеся в рамках национальной экономики. – ориентироваться в учебной, справочной и научной литературы <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методами и приемами анализа экономических явлений и процессов – практическими навыками использования экономических знаний на других дисциплинах, на занятиях в аудитории и на практике; – на основании теоретических знаний принимать решения в области экономики; – самостоятельно приобретать, усваивать и применять экономические знания, наблюдать, анализировать и объяснять экономические явления, события, ситуации. <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы: 1. Микроэкономика. 2. Макроэкономика.</p>	
Б1.Б.04	<p style="text-align: center;">ПРАВОВЕДЕНИЕ</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование у студентов знаний, позволяющих обучающимся ориентироваться в системе законодательства Российской Федерации, давать юридическую оценку реальным событиям общественной жизни.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «История», «Социология».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Юридический перевод».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-3 способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные правовые понятия; 	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – основные источники права; – основные права, свободы и обязанности человека и гражданина; – принципы применения юридической ответственности (ОК-3); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – ориентироваться в системе законодательства; – определять соотношение юридического содержания норм с реальными событиями общественной жизни; – разрабатывать документы правового характера; – приобретать знания в области права; – корректно выражать и аргументировано обосновывать свою юридическую позицию (ОК-3); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками анализа и разрешения юридических ситуаций; – практическими навыками защиты прав и свобод человека и гражданина; – практическими навыками совершения юридических действий в соответствии с законом; – навыками составления претензий, заявлений, жалоб по факту неисполнения или ненадлежащего исполнения прав; – способами совершенствования правовых знаний и умений путем использования возможностей информационной среды (ОК-3); <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основы государства и права. 2. Основы частного права. 3. Основы публичного права. 4. Особенности правового регулирования будущей профессиональной деятельности. 	
Б1.Б.05	<p style="text-align: center;">СОВРЕМЕННЫЙ РУССКИЙ ЯЗЫК</p> <p>Цель изучения дисциплины: овладение студентами необходимым и достаточным уровнем общекультурных компетенций; формирование, закрепление и расширение базовых знаний о языке как науке; формирование, закрепление и расширение базовых знаний о функциональных разновидностях современного русского литературного языка; формирование, закрепление и расширение базовых знаний о нормах языка и речи. Изучение дисциплины «Современный русский язык» способствует выработке коммуникативных умений и навыков владения письменной и устной формами речи в сфере профессиональной и бытовой коммуникации. Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и</p>	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>навыках, полученных в результате освоения программы среднего (полного) общего образования по «Русскому языку».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Введение в языкознание», «Филологический анализ текста», «Практический курс второго иностранного языка (испанский язык)», «Введение в литературоведение», «История литературы стран изучаемых языков», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения (английский язык)», «Практикум по культуре речевого общения (испанский язык)», «Теоретическая фонетика», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Деловая переписка (английский язык)», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Введение в фонологию», «Грамматика текста», «Иностранный язык», «Мировая художественная литература», «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)», «История языка и введение в спецфилологию».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-6 способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности устной и письменной речи; – основы логического, аргументированного построения устной и письменной речи – основы публичного выступления, в том числе научного, и ведения дискуссии (ОК-6); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приводить аргументы; – логически верно выстраивать устную и письменную речь; – выступать с речью публично и вести дискуссии по профессиональной тематике (ОК-6); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выступления с публичной речью, в том числе научной; – ведения дискуссии по профессиональной тематике 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>(ОК-6);</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Современный русский язык как система средств разных уровней. 2. Лексическая система русского языка. 3. Лексикография. 4. Фонетика. 5. Морфемика. Словообразование. 6. Синтаксис. 	
Б1.Б.06	<p>БЕЗОПАСНОСТЬ ЖИЗНЕДЕЯТЕЛЬНОСТИ</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование навыков в области оказания приемов первой помощи; изучение методов защиты в условиях чрезвычайных ситуаций в соответствии с современными тенденциями.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Общая психология».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Физическая культура и спорт», «Введение в переводческую профессию», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-6 способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – приемы первой помощи (ОПК-6); – методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять приемы первой помощи (ОПК-6); – применять методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – оказания первой помощи (ОПК-6); – применения методов защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6); <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Теоретические основы безопасности жизнедеятельности. Оптимальные условия 	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	жизнедеятельности обучающихся 2. Защита населения и территорий в чрезвычайных ситуациях.	
Б1.Б.07	<p style="text-align: center;">СОЦИОЛОГИЯ</p> <p>Цель изучения дисциплины: Формирование научных знаний об обществе и личности, о социальной структуре и стратификации, о социальных явлениях и процессах, о социальном поведении людей.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «История».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Правоведение», «Философия», «Проектная деятельность».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-1 способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач;</p> <p>ОК-5 способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – сущность общества, культуры, личности (ОК-1); – социальную структуру и социальную стратификацию (ОК-5); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять понятийно-категориальный аппарат социологии (ОК-1); – идентифицировать свою принадлежность к социальной группе (ОК-5); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применения социологических знаний на практике (в профессиональной деятельности) (ОК-1); – применения социологических знаний на практике (в профессиональной деятельности) (ОК-5). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Введение в социологию. 2. Общество, культура, личность. 	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	3. Методология и методы социологического исследования.	
Б1.Б.08	<p style="text-align: center;">ДРЕВНИЕ ЯЗЫКИ И КУЛЬТУРЫ</p> <p>Цель изучения дисциплины: ознакомление с основами науки, изучающей древние языки и культуры; обучение правильному использованию терминологии, относящейся к сфере древних языков и культур; укрепление межпредметных связей цикла гуманитарных дисциплин; обучение применению результатов научной мысли для решения общегуманитарных и общечеловеческих задач.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Современный русский язык», «Введение в языкознание», «Общее языкознание», «История лингвистических учений», «Введение в межкультурную коммуникацию».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Лингвострановедческий анализ текста», «Лексикология».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-5 способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных;</p> <p>ПК-17 способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – принципы самоорганизации и самообразования с целью получения информации об истории древних языков и письменности, и понимания особенностей древневосточной и античной культур, осуществляя поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5); – специфику работы с информацией об особенностях древних языков и культур; – методику составления аналитических обзоров по 	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>истории языка и культуры Востока, Античного мира;</p> <ul style="list-style-type: none"> – критерии для сбора и анализа собранной информации по заданной тематике в рамках изучения дисциплины (ПК-17); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – аналитически представить важнейшие события в истории языка и культуры Востока и античного мира, оценить их роль и значение, грамотно комментировать основное содержание отдельных факторов и явлений культуры, читать латинские тексты с учетом их фонетической и грамматической организации посредством применения методик самоорганизации и самообразования (ОПК-5); – работать с материалами различных источников с целью проведения фонетического, грамматического и синтаксического анализа латинских текстов; – находить, собирать и первично обобщать фактический материал по истории древних языков и культур, делая обоснованные выводы (ПК-17); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методикой к самоорганизации и самообразованию с целью овладения знаниями о разнообразии древних языков и культур и навыками чтения латинских текстов со словарем с учетом их фонетической и грамматической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ОПК-5); – методикой осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов; – способностью составлять аналитические обзоры по заданным темам в рамках курса "Древние языки и культуры" (ПК-17). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Понятие о древних языках и культурах. 2. Современные представления о древних языках и культурах. 3. Эпоха первых цивилизаций. 4. Зарождение и распространение индоевропейских языков и культур. 5. Хетты и другие народы Малой Азии. 6. Греция. 7. Римская империя. 8. Древние языки как основа изучения современных языков. 	
Б1.Б.09	<p style="text-align: center;">ВВЕДЕНИЕ В МЕЖКУЛЬТУРНУЮ КОММУНИКАЦИЮ</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование систематических знаний об основных проблемных</p>	144 (4)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>областях межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации конкретных проявлений коммуникативного поведения в различных культурах.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин: «Введение в языкознание», «История», «Мировая художественная».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Деловая переписка на языке», «Лингвострановедческий анализ текста», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-5 способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия;</p> <p>ПК-18 способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – релятивный характер культуры как феномена; – систему ценностей культуры изучаемого языка, форм и способов ее воплощения в моделях поведения носителей, их речи (ОК-5); – основы теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и научно-исследовательских задач; – закономерности становления способности к межкультурной коммуникации (ПК-18); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – видеть одну и ту же ситуацию на основе представлений о релятивности культурных явлений и эмпатического отношения к другим участникам межкультурного общения (ОК-5); – осуществлять операции анализа, синтеза, сравнения, обобщения и рефлексии; – соотнести новую информацию с уже имеющейся; – использовать понятийный аппарат теории 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-18);</p> <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способами вычленять культурные ценности посредством наблюдения за носителями других культур и взаимодействия с ними без обращения к ним с прямыми вопросами (ОК-5); – средствами достижения цели в процессе осуществления научно- исследовательской деятельности в области межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач; – средствами осуществления оценки результатов научно- исследовательской деятельности в области межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ПК-18). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Теория межкультурной коммуникации как научная и учебная дисциплина. 2. Культурно-антропологический аспект межкультурной коммуникации. 3. Коммуникативный аспект межкультурной коммуникации. 4. Лингвокультурологический аспект межкультурной коммуникации. 5. Психологический аспект межкультурной коммуникации. 6. Социокультурный аспект межкультурной коммуникации. 7. Основные коммуникативные формы межкультурной коммуникации. 	
Б1.Б.10	<p style="text-align: center;">ОСНОВЫ ИНФОРМАЦИОННОЙ БЕЗОПАСНОСТИ В ПРОФЕССИОНАЛЬНОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ</p> <p>Цель изучения дисциплины: сформировать у студентов теоретические знания по основам защиты информации при обращении с компьютерной техникой и программным обеспечением и, в особенности, в процессе применения различных сетевых технологий, а также практических навыков обеспечения защиты информации в системах обработки информации.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Использование поисковых систем в переводе».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Подготовка к сдаче и сдача</p>	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-2 способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);</p> <p>ПК-8 способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные положения государственной политики обеспечения информационной безопасности и защиты информации; – основные черты, особенности и проблемы формирующегося информационного общества; – возможности и проблемы личности в информационном обществе (ОПК-2); – нормы информационной этики и права при работе в компьютерных сетях (ПК-8); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать методы и средства защиты информации; – настраивать операционную систему и программные средства общего назначения с позиции требований сохранения статуса защищаемой информации (ОПК-2); – умеет пользоваться поисковыми системами на уровне продвинутого пользователя (ПК-8); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками использования программных средств защиты информации для сохранения ее статуса; – навыками применения программных средств защиты информации (ОПК-2); – владеет навыком отбора надежной и достоверной информации при работе с источниками в сети Интернет (ПК-8). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основы информационной безопасности. 2. Обеспечение информационной безопасности информации в профессиональной деятельности переводчика. 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	3. Информационно-психологическая безопасность.	
Б1.Б.11	<p style="text-align: center;">ОБЩЕЕ ЯЗЫКОЗНАНИЕ</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование представления о месте языкознания в системе филологических дисциплин; ознакомление студентов с предметом языковедческого исследования; рассмотрение методологии языковедческого исследования; рассмотрение теорий научного и практического приложения науки о языке; формирование представления о различных направлениях и школах языкознания.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «Введение в языкознание», «Введение в переводческую профессию», «Современный русский язык», «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Практический курс перевода второго иностранного языка», «История культур стран изучаемого языка», «Философия», «История 1 иностранного языка и введение в спецфилологию», «Теоретическая грамматика», «Лексикология», «Стилистика», «Анализ и интерпретация текста», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p> <p>ПК-16 способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – географию, историю, ключевые положения политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, – позицию страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4); – как определять качество получаемой информации, 	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>– как выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);</p> <p>уметь:</p> <p>– применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);</p> <p>– оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);</p> <p>владеть/ владеть навыками:</p> <p>– способностью использовать знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка (ОПК-4);</p> <p>– способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16).</p> <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Языкознание как гуманитарная дисциплина и его место в системе научного знания о человеке. Современная структура знаний о языке. 2. Взаимоотношение языка и речи в когнитивном аспекте. Речевая деятельность. Текст и коммуникация. Основные понятия теории текста. 3. Задачи и методы социолингвистики. Актуальные проблемы языковой политики на современном этапе. Социальная обусловленность языка. 4. Проблема соотношения языка и мышления. Психолингвистика. Концептуальная и языковая картина мира. 5. Языковая личность. Типы речевой культуры. Понятие системы и структуры в языкознании. Уровни языка и единицы. 6. Фонология. 7. Лексикология. 8. Прикладная лингвистика. Моделирование языковых процессов. Текстовые процессоры. Искусственные языки. Лингвостатистические методы. 9. Лингвистические аспекты искусственного интеллекта. Когнитивная лингвистика. Современные лингвистические направления. 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
Б1.Б.12	<p style="text-align: center;">ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: развить общую и профессиональную компетенции студентов, основные навыки использования иностранного языка в рамках тематики дисциплины необходимыми для освоения специальности 45.05.01 «Перевод и переводоведение».</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате знаний в объеме средней общеобразовательной школы.</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)», «Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык)», «Теория перевода», «Анализ и интерпретация текста», «Стилистика», «Лексикология», «Технический перевод», «Деловая переписка на языке», «Проектная деятельность», «Производственная- практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p> <p>ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p> <p>ПК-2 способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);</p> <p>ПК-3 способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;</p> <p>ПК-14 способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14).</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и 	1044 (29)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>закономерности функционирования изучаемых иностранных языков, его функциональных разновидностях (ОПК-3);</p> <ul style="list-style-type: none"> – теоретические основы лингвистического анализа текста/дискурса (ПК-1); – эффективные методы развития аудиальных навыков для понимания аутентичной речи в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); – способы порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3); – способы сохранения психологической устойчивости в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – выделять фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемых иностранных языков для решения профессиональных задач; – объяснять (выявлять и строить) типичные модели синтаксических конструкций для выражения своих взглядов, мнения, аргументации; – применять полученные знания в профессиональной деятельности; использовать их на междисциплинарном уровне (ОПК-3); – проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1); – воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); – применять навыки порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3); – проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками использования системы лингвистических знаний, включающей в себя знание 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков, его функциональных разновидностей в решении профессиональных задач, включающих умение достигать коммуникативные цели, достигать целей, опираясь на знание двух языков (ОПК-3);</p> <ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1); – способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); – способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3); – способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Социально-бытовая сфера. 2. Socializing. 3. Socializing 1. 4. High education. Crime. 5. Воспитательная сфера. Средства массовой информации. 	
Б1.Б.13	<p style="text-align: center;">ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование иноязычной коммуникативной компетенции на немецком языке, а также воспитание, развитие и образование средствами немецкого языка и немецкоязычной культуры.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Практикум по культуре речевого общения второго иностранного языка (немецкий язык)», «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий язык)», «Основы теории второго</p>	504 (14)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>иностранный язык (немецкий язык)», «Производственная- практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Современные переводческие технологии».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p> <p>ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p> <p>ПК-2 способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);</p> <p>ПК-3 способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – фонетические, грамматические (морфологические, синтаксические), лексические, стилистические особенности двух иностранных языков (ОПК-3); – следующие понятия: структура текста; классификация текстов по способу коммуникации, по цели сообщения, по количеству партнеров, по форме; лексико-синтаксические средства связи предложений в тексте, морфологические средства связи предложений в тексте; синтаксический параллелизм; особенности прямой речи, особенности косвенной речи (ПК-1); – фонетические особенности изучаемых языков, отличительные особенности диалектов федеральных земель, а также немецкоговорящих стран (ПК-2); – фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемых иностранных языков (ПК-3); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); – проводить лингвистический анализ текста (ПК-1); – воспринимать на слух аутентичную речь в 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);</p> <ul style="list-style-type: none"> – осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурного взаимодействия с опорой на лингвострановедческие знания (ПК-3); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – умением применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); – умением проводить лингвистический анализ текста (ПК-1); – способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); – умением решать лингвистические задачи, включающие понимание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков (ПК-3). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Вводный курс. 2. Основной курс 1. 3. Основной курс 2. 	
Б1.Б.14	<p style="text-align: center;">ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование знаний, умений, владений культурой речевого общения на английском языке – практическим применением функциональных стилей и жанров устной и письменной речи в общении на английском языке в различных сферах коммуникации человека в соответствии с социокультурными нормами англоязычного сообщества, а также в переводческой деятельности.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «Практическая грамматика», «Практическая фонетика», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Общее языкознание», «Введение в языкознание», «Учебная - практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности», «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)», «Анализ и интерпретация текста»,</p>	1008 (28)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>«Деловая переписка на языке», «Редактирование текста».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика», «Практикум двустороннего и последовательного перевода».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p> <p>ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p> <p>ПК-2 способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи);</p> <p>ПК-3 способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;</p> <p>ПК-5 способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;</p> <p>ПК-6 способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – особенности использования различных языковых средств (грамматических, лексических, фонетических) в профессиональном контексте англо-русского и русско-английского перевода (ОПК-3); – особенности современного этапа развития английского языка, закономерности построения письменного и устного текста/дискурса на английском языке (ПК-1); – знать особенности аутентичной английской речи – лексику, грамматику, фонетику английского языка на уровне не ниже B2 CEFR (ПК-2); 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – особенности фонетической организации, темпа, нормы, узуса и стиля английского языка (ПК-3); – стилистические нормы английского языка; – этикетные формулы официально –делового стиля (ПК-5); – лингвистические маркеры как средства коммуникации в профессиональной и речевой деятельности; – основы речевой деятельности, условия, законы и способы организации профессионального дискурса (ПК-6); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять знания грамматики, лексики, фонетики языка для решения профессиональных переводческих задач (ОПК-3); – критически воспринимать текст, распознавать намерение автора, выделять лингвистические средства выражения замысла текста (ПК-1); – воспринимать на слух речь носителей английского языка через различные каналы (от живого голоса до аудио - видеозаписи); – понимать сказанное в естественном темпе; – понимать и различать высказывания разного стиля; – предугадывать, предвидеть структуру, содержание звучащей речи; – понимать общее содержание, основную идею звучащего текста; – интерпретировать услышанное в рамках монолога, диалога, полилога (ПК-2); – использовать английский язык на уровне не ниже C1 CEFR (ПК-3); – использовать нормы разных стилей в устной и письменной речи; – составлять устные и письменные тексты с использованием этикетных формул (ПК-5); – использовать лингвистические маркеры в различных формах, видах устной и письменной коммуникации в учебной и профессиональной деятельности (ПК-6); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – первым иностранным языком (английским) на уровне не ниже C1 CEFR (ОПК-3); – способностью проводить лингвистический анализ (ПК-1); – устойчивыми навыками аудирования на уровне не ниже B2 CEFR (лексические, грамматические, перцептивные навыки аудирования, развитый фонематический слух, достаточный объем слуховой 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>памяти) (ПК-2);</p> <ul style="list-style-type: none"> – устойчивыми навыками порождения речи на английском языке (ПК-3); – особенностями официального, нейтрального и неофициального регистров общения; – способностью использовать этикетные формулы в устной и письменной коммуникации (ПК-5); – коммуникативными качествами речи, обеспечивающими достижение влиятельности высказывания, его действенности, эмоционального отклика; – навыками профессионального речевого поведения (ПК-6). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Work and Jobs. 2. Soft skills. Work Life Balance. 3. Leadership and Strategy. 4. Corporate Social Responsibility and Team. 5. Service and Productivity. 6. Motivation and Development. 7. Innovation. Digital Natives. 	
Б1.Б.15	<p style="text-align: center;">ПРАКТИКУМ ПО КУЛЬТУРЕ РЕЧЕВОГО ОБЩЕНИЯ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование иноязычной коммуникативной компетенции на немецком языке, а также воспитание, развитие и образование средствами немецкого языка и немецкоязычной культуры.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Практический курс перевода второго иностранного языка (немецкий язык)», «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p> <p>ПК-1 способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков;</p> <p>ПК-2 способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе,</p>	864 (24)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); ПК-3 способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка;</p> <p>ПК-5 способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным;</p> <p>ПК-6 способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка. В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – фонетические, грамматические (морфологические, синтаксические), лексические, стилистические особенности двух иностранных языков (ОПК-3); – следующие понятия: структура текста; классификация текстов по способу коммуникации, по цели сообщения, по количеству партнеров, по форме; лексико-синтаксические средства связи предложений в тексте, морфологические средства связи предложений в тексте; синтаксический параллелизм; особенности прямой речи, особенности косвенной речи (ПК-1); – фонетические особенности изучаемых языков, отличительные особенности диалектов федеральных земель, а также немецкоговорящих стран (ПК-2); – фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемых иностранных языков (ПК-3); – специфику всех регистров общения (ПЛ-5); – лингвистические маркеры социальных отношений (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); – проводить лингвистический анализ текста (ПК-1); – воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); – осуществлять межкультурную коммуникацию в 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурного взаимодействия с опорой на лингвострановедческие знания (ПК-3);</p> <ul style="list-style-type: none"> – оперировать всеми регистрами общения в зависимости от ситуации общения и коммуникативной задачи (ПК-5); – распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – умением применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3); – умением проводить лингвистический анализ текста (ПК-1); – способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2); – умением решать лингвистические задачи, включающие понимание фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемых иностранных языков (ПК-3); – умением использовать весь спектр регистров общения в профессиональной деятельности (ПК-5); – умением распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Основной курс 1. 2. Основной курс 2. 	
Б1.Б.16	<p style="text-align: center;">ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование и развитие знаний, умений и навыков, относящихся как к собственно переводческой деятельности, так и к сопутствующим ей аспектам профессиональной работы (таким, как работа со словарями и справочниками, принципами оформления переводческой документации,</p>	684 (19)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>вопросами переводческой этики, оптимизацией самостоятельной работы и др.).</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Технический перевод», «Поэтический перевод», «Юридический перевод», «Практикум двустороннего и последовательного перевода», «Современные переводческие технологии», «Производственная - преддипломная практика», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p> <p>ПК-4 способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <p>ПК-7 способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;</p> <p>ПК-11 способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;</p> <p>ПК-12 способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода;</p> <p>ПК-13 способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;</p> <p>ПСК-1.1 способностью владеть правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p>	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – основные аспекты методики подготовки к выполнению перевода; – алгоритм предпереводческого анализа текста (ОПК-3); – о составляющих компонентах теории эквивалентности в переводе; – систему эквивалентности в рамках письменного и устного перевода; – грамматические, синтаксические и стилистические нормы в рамках письменного перевода; – правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности (ПК-4); – систему предпереводческого анализа текста; – алгоритм предпереводческого анализа текста (ПК-7); – систему норм лексической эквивалентности; – систему грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода; – методику последовательного и устного перевода; – стилистические и темпоральные характеристики исходного текста (ПК-11); – минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12); – правила сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательно перевода (ПК-13); – нормы поведения переводчика при выполнении им устного перевода; – системы ценностей стран переводимого языка и родной культуры (ПСК-1.1); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать знания иностранного языка для решения конкретных переводческих задач; – пользоваться специальной и справочной литературой (включая компьютерные сети) с целью подготовки в процессе перевода (ОПК-3); – применять на практике основные приемы перевода в соответствии с особенностями текста перевода (лексика, стиль, грамматика); – распознавать грамматические, синтаксические и стилистические нормы при переводе; – применять правила построения текстов для достижения их связности, последовательности, целостности (ПК-4); – распознавать и применять на практике основные аспекты предпереводческого анализа; 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста; – прогнозировать вероятный когнитивный диссонанс и несоответствия в процессе перевода; – преодолевать вероятный когнитивный диссонанс и несоответствия в процессе перевода (ПК-7); – опознавать и применять на практике последовательного и устного перевода систему норм лексической эквивалентности; – выполнять устный последовательный перевод и зрительно-устный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, а также с учетом темпоральных и стилистических характеристик исходного текста; – соблюдать грамматические, синтаксические и стилистические нормы текста перевода (ПК-11); – правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12); – применять сокращенную переводческую запись при выполнении УПП (ПК-13); – соблюдать общепринятые нормы поведения переводчика при выполнении им устного перевода; – осуществлять межкультурную коммуникацию в соответствии с принятыми нормами и правилами в различных ситуациях межкультурного взаимодействия с опорой на лингвострановедческие знания (ПСК-1.1); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – практическими навыками поиска необходимой информации в специальной и справочной литературе (включая компьютерные сети); – основными способами достижения эквивалентности в переводе; – способностью применять основные приемы перевода (ОПК-3); – навыками перевода текста оригинала на базе знания системы приемов и способов перевода как такового; – системой учета грамматических, синтаксических и стилистических норм в рамках письменного перевода; – способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4); – системой предпереводческого анализа текста в 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>рамках работы с текстом перевода;</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7); – системой норм лексической эквивалентности в процессе последовательного и устного перевода, а также системой грамматических, синтаксических и стилистических норм перевода (ПК-11); – способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12); – способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13); – системой учета общепринятых норм поведения переводчика при выполнении им устного перевода (ПСК-1.1). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Грамматические особенности перевода. 2. Лексические особенности перевода. 3. Устный перевод. 	
Б1.Б.17	<p style="text-align: center;">ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС ПЕРЕВОДА ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: расширение языковой компетенции студентов для овладения методикой и техникой устного и письменного перевода в различных сферах.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «Основы теории второго иностранного языка (немецкий язык)», «Теория перевода», «Практикум письменного перевода», «Технический перевод», «Лексикология», «Экономический перевод», «Анализ и интерпретация текста», «Деловая переписка на языке», «Лингвострановедческий анализ текста», «Перевод текста СМИ», «Редактирование текста», «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Использование поисковых систем в переводе», «Введение в переводческую профессию», «Современный русский язык».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении</p>	432 (12)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>дисциплин: «Производственная- практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Современные переводческие технологии», «Художественный перевод», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-3 способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач;</p> <p>ПК-4 способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм;</p> <p>ПК-7 способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления;</p> <p>ПК-11 способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно- устного перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода;</p> <p>ПК-12 способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода;</p> <p>ПК-13 способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода;</p> <p>ПК-14 способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способы порождения речи на иностранном языке и основ профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-3); – способы выражения мыслей с применением разнообразных языковых средств (ПК-4); 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – систему предпереводческого анализа текста; – алгоритм предпереводческого анализа текста; – комплекс лингвистических и экстралингвистических факторов, которые необходимо учитывать при переводе (ПК-7); – способы выражения мыслей при устном последовательном переводе с применением разнообразных языковых средств (ПК-11); – способы выражения мыслей с применением разнообразных языковых средств (ПК-12); – основные принципы УПС (ПК-13); – способы быстрого переключения с одного рабочего языка на другой (ПК-13); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – говорить на иностранном языке с учётом фонетической организации изучаемого языка, сохранением темпа, нормы, узуса и стиля (ОПК-3); – выражать свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства (ПК-4); – распознавать и применять на практике основные аспекты предпереводческого анализа; – применять предпереводческий анализ для адекватного решения профессиональных переводческих задач; – интерпретировать иностранный текст с учетом вертикального контекста (ПК-7); – передавать мысли при устном последовательном переводе, адекватно используя разнообразные языковые средства (ПК-11); – пользоваться переводческими соответствиями разных языковых уровней при выполнении устного перевода (ПК-12); – применять сокращенную переводческую запись при устном последовательном переводе (ПК-13); – поддерживать устные речевые контакты на иностранном языке в сфере профессиональной коммуникации (ПК-14); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основами профессиональной этики и речевой культуры (ОПК-3); – разнообразными языковыми средствами для выражения мыслей (ПК-4); – системой предпереводческого анализа текста в рамках работы с текстом перевода; – анализом исходного текста, предваряющим создание переводного текста и направленным на выявление доминант перевода; 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – предпереводческим анализом как сложным творческим процессом, в котором объектом переводческой деятельности является не сам текст, а его смысл (ПК-7); – разнообразными языковыми средствами для выражения мыслей (ПК-11); – минимальным набором переводческих соответствий разных языковых уровней для осуществления качественного устного перевода (ПК-12); – основами УПС для осуществления качественного устного последовательного перевода (ПК-13); – необходимыми навыками профессионального общения на иностранном языке (ПК-14). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Передача предметно-логической информации. 2. Передача структурно-логической и коммуникативной информации. 3. Передача прагматической информации. 4. Целостная интерпретация текста и связанной с ним экстралингвистической информации. 	
Б1.Б.18	<p style="text-align: center;">ОСНОВЫ ТЕОРИИ ВТОРОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА (НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК)</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование у студентов основных знаний в области теории второго иностранного языка, для более глубокого понимания его современных закономерностей и особенностей, а также тенденций его развития. Задачи курса – не только сообщить студентам определенный объем информации, но и помочь осознать, что обобщенное системное изучение основных моментов теории второго иностранного языка повышает уровень практического владения им, а также сформировать умение аналитически осмысливать и обобщать полученные теоретические знания на практике.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Практический курс второго иностранного языка (немецкий язык)», «Введение в языкознание», «Общее языкознание».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении следующих дисциплин: «Современные переводческие технологии», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 способностью применять знания в области</p>	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p> <p>ПК-8 способностью применять методiku ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях;</p> <p>ПК-10 способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – историю возникновения и эволюции немецкого языка и основные тенденции развития его фонемной системы, грамматического строя и словарного состава (ОПК-4); – механизмы поиска информации на немецкоязычных сайтах и поисковых системах (ПК-8); – особенности этапа постпереводческого анализа и редактирования текста (ПК-10); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – раскрывать закономерность развития лексико-фразеологической системы немецкого языка и её неповторимое национально-культурное своеобразие (ОПК-4); – ориентироваться в справочной и специальной литературе (ПК-8); – комплексно анализировать текст на данном этапе (ПК-10); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – методами лингвистического анализа, используемыми в современных исследованиях в области грамматики, лексикологии и стилистики немецкого языка (ОПК-4); – методикой поиска (ПК-8); – приемами редактирования и форматирования (ПК-10). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Общие сведения о немецком языке. 2. Грамматика. 3. Лексикология. 4. Лексикография. 	
Б1.Б.19	<p style="text-align: center;">ТЕОРИЯ ПЕРЕВОДА</p> <p>Цель изучения дисциплины: обеспечить руководство самостоятельной и аудиторной работой студентов, направленной на получение знаний в области переводческой деятельности; ознакомить обучающихся</p>	324 (9)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>с основными характерными случаями лексических, грамматических и синтаксических расхождений английского и русского языков; ознакомить с трансформационными техниками перевода на различных уровнях: перевод фразеологизмов, метафор, дискурсов разных типов, переводческой этикой.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «Практическая фонетика», «Практическая грамматика», «Древние языки и культуры», «Введение в языкознание», «История лингвистических учений», «Использование поисковых систем в переводе», «Введение в переводческую профессию», «Учебная - практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности», «Общее языкознание», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Производственная-практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Стилистика», «Современные переводческие технологии», «Технический перевод», «Юридический перевод», «Художественный перевод», «Проектная деятельность», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Практикум двустороннего и последовательного перевода», «Производственная - преддипломная практика».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-4 способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики;</p> <p>ПК-7 способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7).</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся</p>	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – нормы профессиональной этики, методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, нравственного самосовершенствования (ОК-4); – систему предпереводческого анализа текста; – алгоритм предпереводческого анализа (ПК-7); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – формировать и поддерживать мотивацию к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4); – распознавать и применять на практике основные аспекты предпереводческого анализа, прогнозировать вероятный когнитивный диссонанс и несоответствия в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4); – системой предпереводческого анализа текста в рамках работы с текстом перевода (ПК-7). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Translation as a means of communication. 2. Lexical-semantic translation transformations and substitutions. 3. Semantic structure of the word. 4. The fundamentals and methods of translation of phraseological units. 5. Grammatical transformations and substitutions. 6. Syntactic transformations and substitutions. 7. Stylistic transformations and substitutions. 8. Expressiveness and emotiveness. Pragmatics of translation. 9. The essence and mechanisms of metaphor formation and translation. 10. The role of phraseological units in an ironic effect creating. 11. Cultural and pragmatic adaptation of the text before 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	translation. 12. Actual division of sentences in Russian and English. 13. Peculiarities of scientific and technical texts translation. 14. Translation of newspaper texts and mass media discourse. 15. Peculiarities of religious, economic, belle letters, poetic discourses translation. 16. Ethics and stages of interpreter's self-training.	
Б1.Б.20	<p style="text-align: center;">ТЕОРЕТИЧЕСКАЯ ГРАММАТИКА</p> <p>Цель изучения дисциплины: ознакомление студентов с фундаментальными понятиями теоретической грамматики английского языка, современными теориями и лингвистическими методами исследования, практическим применением различных методик исследования и описания грамматического строя изучаемого языка; формирование у студентов умения пользоваться понятийным аппаратом и методиками грамматического анализа и описания; обеспечение овладения исследовательскими навыками и умениями ориентироваться в теоретических проблемах изучаемого языка, критически оценивать методические и теоретические основы лингвистических работ, аргументировать свою точку зрения.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «Практическая грамматика», «Практический курс первого иностранного языка (английский язык)», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплины: «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ПК-15 способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;</p> <p>ОК-6 способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии;</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – средства обобщения, способы критического мышления, средства систематизации информации, логику рассуждений и высказываний (ПК-15); – средства построения устной и письменной речи на 	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>русском языке; концептуально-терминологический аппарат, соответствующий профессиональной тематике; средства и методы публичного представления собственных и известных научных результатов; закономерности ведения дискуссии (ОК-6);</p> <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – обобщать, критически осмыслять, систематизировать информацию, анализировать логику рассуждений и высказываний (ПК-15); – логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15); – способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Грамматика как раздел лингвистики. Основные единицы грамматического уровня языковой структуры и основные грамматические понятия. 2. Морфология. 3. Синтаксис. 	
Б1.Б.21	<p style="text-align: center;">СТИЛИСТИКА</p> <p>Цель изучения дисциплины: ознакомление с фундаментальными понятиями стилистики английского языка, специальным понятийным и терминологическим аппаратом дисциплины; введение современных приемов и методов стилистического анализа языковых явлений; определение специфики организации и функционирования английского дискурса.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «Современный русский язык», «Введение в переводческую профессию», «Учебная - практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности», «Общее языкознание», «История лингвистических учений», «Введение в межкультурную коммуникацию», «Практический курс первого иностранного языка»</p>	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>(английский язык)», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «Лексикология», «Экономический перевод», «Деловая переписка на языке», «История культур стран изучаемого языка», «Юридический перевод», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка (английский язык)», «Практический курс перевода первого иностранного языка (английский язык)», «Теория перевода», «Технический перевод».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин «Научно-исследовательская работа», «Художественный перевод», «Производственная-практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности», «Современные переводческие технологии», «Подготовка к защите и защита выпускной квалификационной работы», «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена», «Производственная - преддипломная практика. Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОК-6 способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии;</p> <p>ПК-15 способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;</p> <p>ПК-16 способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);</p> <p>ПК-19 способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – условия речевого общения в иноязычном социуме, включая речевой этикет, традиции и правила межкультурного и профессионального общения – знать регистры общения: официальный, неофициальный, нейтральный (ОК-6); – способы обобщения, систематизации информации, анализа логики рассуждений – системы ценностей стран переводимого языка и родной культуры, международный этикет, специфику 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>поведения переводчика при выполнении им разных видов устного перевода</p> <ul style="list-style-type: none"> – существующие информационные инструменты переводчика; – специфику различных форм онлайн-коммуникации; – современные требования к профессионализму переводчика в условиях «цифровой экономики» (ПК-15); – как выделять наиболее существенные факты и концепции; – ценность собственной оценки и интерпретации существенных фактов и концепций (ПК-16); – как осуществлять стилистическое редактирование перевода, в том числе художественного; – как проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике; – публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6); – обобщать, критически осмысливать и систематизировать информацию – пользоваться правилами и нормами международного этикета, проявлять на практике знание культур стран переводимого и родного языка при выполнении устного перевода; – компетентно пользоваться различными сервисами, определять стратегию общения с учетом определенных этических и авторских норм коммуникации, принятых в стране исходного языка и языка перевода (ПК-15); – применять методику предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, – подготовиться к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16); – видеть стилистические приемы, использовать их в редактировании перевода, в том числе художественного дискурса; – осуществлять лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК- 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>19);</p> <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – современным научным понятийным аппаратом, а также правилами и традициями межкультурного и профессионального общения; – способностью публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-б); – способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний – системой норм и правил международного этикета при организации различных видов (и уровней) устного перевода (обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.) (ПК-15); – навыками подготовки к выполнению перевода; – навыками поиска информации в специальной, справочной литературе и компьютерных сетях; – подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16); – способностью осуществлять анализ текста (в том числе стилистический); – способностью создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Introduction to the course of stylistics. 2. Three main layers of the English vocabulary. 3. Stylistic classification of the English vocabulary. 4. Special colloquial vocabulary. 5. Expressive stylistic means and stylistic devices. 6. Lexical expressive means and stylistic devices. 7. Peculiar use of set expressions. 8. Functional Stylistics and Functional Styles. 	
Б1.Б.22	<p style="text-align: center;">ЛЕКСИКОЛОГИЯ</p> <p>Цель изучения дисциплины: ознакомление студентов с фундаментальными понятиями лексикологической науки, введение современных приемов и методов лексикологического анализа, применение полученных знаний при составлении лингвопереводческого комментария текстов, давать собственную оценку фактам и концепциям на основе систематизации информации.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «История лингвистических учений», «Использование поисковых систем в переводе», «Современный русский</p>	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>язык», «Общее языкознание».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении: «Практикум письменного перевода», «Юридический перевод», «Стилистика», «Поэтический перевод», «Художественный перевод».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ПК-15 способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;</p> <p>ПК-16 способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;</p> <p>ПК-19 способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту;</p> <p>ОК-6 способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные проблемные вопросы лексикологии английского языка; – традиционные и новейшие точки зрения на основные проблемные вопросы лексикологии английского языка (ПК-15); – виды анализов лексических единиц, принятые в лексикологии; – основы лексикологического анализа текста (ПК-16); – основы лингвопереводческого анализа текстов; – основы составления лингвопереводческого комментария к тексту; – основы лингвопереводческого комментария к тексту (ПК-19); – основной понятийный аппарат лексикологии; – владеть терминологической системой лексикологии (ОК-6); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – анализировать основные проблемные вопросы лексикологии английского языка; – применять традиционные и новейшие точки зрения на основные проблемные вопросы лексикологии 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>английского языка (ПК-15);</p> <ul style="list-style-type: none"> – применять виды анализов лексических единиц, принятые в лексикологии; – проводить лексикологический анализ текста (ПК-16); – проводить лингвопереводческий анализ текстов; – составлять лингвопереводческий комментарий к тексту; – составлять лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19); – применять основной понятийный аппарат лексикологии; – применять терминологическую систему лексикологии (ОК-6); <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – логикой рассуждения при анализе основных проблемных вопросов лексикологии английского языка; – логикой рассуждения при анализе традиционных и новейших точек зрения на основные вопросы лексикологии английского языка (ПК-15); – видами анализов лексических единиц, принятых в лексикологии; – лексикологическим анализом текста (ПК-16); – лингвопереводческим анализом текстов; – лингвопереводческим комментарием к тексту; – лингвострановедческим комментарием к тексту (ПК-19); – понятийным аппаратом лексикологии; – терминологической системой лексикологии (ОК-6). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. The English Vocabulary as a Structure. 2. The English Vocabulary as a System. 	
Б1.Б.23	<p>ИСТОРИЯ ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА И ВВЕДЕНИЕ В СПЕЦИФИЛОЛОГИЮ</p> <p>Цель изучения дисциплины: ознакомить обучающихся с местом и ролью курса теории и истории языка в системе наук; дать очерк основных этапов развития фонетической, грамматической, лексической и синтаксической систем языка в историческом аспекте; показать закономерности развития английского языка с VIII века до наших дней; ознакомить обучающихся с историей и языками народов, являющихся предками современных жителей Великобритании; дать представление о распространении и месте древних германских языков; выявить органическую связь между общими принципами языкознания и фактами современного английского языка.</p>	108 (3)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплины «История», «Введение в языкознание», «История лингвистических учений», «Древние языки и культуры».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Лексикология», «Теоретическая грамматика», «Лингвострановедческий анализ текста», «История культур стран изучаемого языка».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p> <p>ПК-15 способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний;</p> <p>ПК-16 способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию;</p> <p>ПК-19 способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <ul style="list-style-type: none"> – основные социальные, политические и культурные изменения в стране изучаемого языка, начиная с древнеанглийской эпохи до настоящего времени; – основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; – основные закономерности исторического развития английского языка (ОПК-4); – классификации периодов в соответствии с хронологией развития страны и событиями, происходившими в ней; – основу построения морфологической периодизации, выделить преимущества, которые дает ее знание и понимание; – роль внутренних и внешних факторов развития языка в общей системе его формирования и становления норм (ПК-15); 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<ul style="list-style-type: none"> – основные фонетические, лексические, грамматические, словообразовательные явления и закономерности функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональные разновидности. – влияние внешних факторов, различного рода заимствований из других языков и культур, происходящих прежде всего на лексическом, морфологическом, орфографическом, а также фонетическом и структурно-грамматическом уровнях; – особенности проведения лингвопереводческого анализа текста – специфику составления лингвопереводческого и лингвострановедческого комментария к тексту (ПК-19); <p>уметь:</p> <ul style="list-style-type: none"> – использовать систематизированные теоретические и практические знания гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач; – раскрывать значение терминов, принятых в той или иной лингвистической концепции, школе, течении (ОПК-4); – выделять особенности структуры грамматического строя английского языка древнего периода; – объяснять основные особенности отличий от языка современности; – анализировать систему частей речи древнего периода и сравнивать с современной системой; – показывать основные грамматические характеристики глагола изучаемого периода, выделять его классы, соотносить с современной ситуацией - вскрыть сложность взаимоотношений между различными формами существования английского языка в разные периоды его истории (ПК-15); – видеть в развитии языка элементы старых воззрений и развитие элементов новых трактовок языковых фактов, изменение уровня развития языковедческой науки. – объяснить своеобразие современного состояния английского языка с учетом произошедших в его истории изменений; – проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК- 	

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>19);</p> <p>владеть/ владеть навыками:</p> <ul style="list-style-type: none"> – навыками восприятия, понимания, а также многоаспектного анализа устной и письменной речи на изучаемом иностранном языке (ОПК-4); – культурой мышления, способностью к обобщению, анализу, восприятию информации, постановке цели и выбору путей ее достижения; – общей культурой научной дискуссии, умением представлять спорные вопросы и разнообразные точки зрения; – общей культурой реферирования научной литературы, умением самостоятельно делать выводы и обобщения (ПК-15); – методом сравнительно-исторического анализа языковых единиц и конструкций; – способностью определить понятия синхрония/диахронии, родство языков, праязык; – аналитическими и практическими навыками в рассмотрении вопросов лингвистики, системным представлением о взаимосвязях всех уровней языка и общества; – способностью выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-16); – способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19). <p>Дисциплина включает в себя следующие разделы:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. История сложения национального языка. 2. Развитие фонетического строя английского языка. 3. Становление грамматического строя современного английского языка. 4. Развитие синтаксического строя английского языка. 5. Развитие словарного состава английского языка. 	
Б1.Б.24	<p style="text-align: center;">ИСТОРИЯ ЛИТЕРАТУРЫ СТРАН ИЗУЧАЕМОГО ЯЗЫКА</p> <p>Цель изучения дисциплины: формирование у студентов системы ориентирующих знаний о специфике литературного процесса англоязычных стран от эпохи Возрождения до наших дней в историко-культурологическом контексте; формирование систематических знаний об основных проблемных областях англоязычной литературы, о специфике литературного процесса в Великобритании и США; создание возможности использовать знание шедевров</p>	180 (5)

Индекс	Наименование дисциплины	Общая трудоемкость, часов (ЗЕТ)
1	2	3
	<p>англоязычной литературы в профессиональной деятельности в преподавании английского языка и перевода.</p> <p>Изучение дисциплины базируется на знаниях, умениях и навыках, полученных в результате освоения дисциплин «Мировая художественная литература», «История первого иностранного языка и введение в спецфилологию», «История культур стран изучаемого языка», «Введение в межкультурную коммуникацию».</p> <p>Знания и умения, полученные обучающимися при изучении дисциплины, необходимы при изучении дисциплин: «Художественный перевод», «Практикум двустороннего и последовательного перевода», «Поэтический перевод».</p> <p>Изучение дисциплины направлено на формирование и развитие следующих компетенций:</p> <p>ОПК-4 способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах;</p> <p>ПК-4 способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм.</p> <p>В результате изучения дисциплины обучающийся должен:</p> <p>знать:</p> <p>Основные факты и события в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);</p> <p>Правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; специфику связей филологии с другими отраслями современного научного знания (ПК-4);</p> <p>уметь:</p> <p>Сопоставлять основные факты и события в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах с текстами художественных произведений (ОПК-4);</p> <p>Строить тексты на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно- речевых форм; писать рецензии,</p>	